

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:8

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                           |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Teraz więc, mój synu, posłuchaj mego głosu, zgodnie z tym, co ja ci przykazuję. |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Teraz więc zrób, co ci każę, mój synu:                                          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Teraz więc, mój synu, posłuchaj mego głosu w tym, co ci każę.                   |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A tak teraz synu mój, usłuchaj głosu mego w tem, co ja rozkazuję tobie.         |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Teraz tedy, synu mój, przestań na radzie mojej:                                 |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Teraz więc, synu mój, posłuchaj mego polecenia, które ci daję.                  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Teraz więc, synu mój, posłuchaj głosu mego i uczyni, co ci każę.                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | A teraz, synu, posłuchaj tego, co ci nakazuję:                                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Słuchaj więc, mój synu, co teraz zrobisz.                                       |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Teraz zatem posłuchaj, synu, co ci każę czynić.                                 |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | A teraz, mój synu, posłuchaj mojego polecenia i [tego], co ja ci przykażę.      |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тепер, отже, послухай мене сину, як я тобі наказую.                             |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zatem teraz, mój synu, posłuchaj mojego głosu w tym, co ci rozkazuję.           |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A teraz, synu mój, posłuchaj mego głosu w tym, co ci każę.                      |